



Capítulo 209

Deambulé por Ciudad Fronteriza, siguiendo las direcciones que aparecen en ingenieros protésicos.

Al girar hacia un callejón, vi una clínica de cirugía protésica. Un cartel en la puerta cerrada indicaba que era festivo. El hecho de que pudieran permitirse descansos significaba que ganaban un dinero decente.

Crack.

Presioné el dedo contra la cerradura de la puerta y la rompí. En cuanto se abrió la puerta, entré sin dudarlo.



"¡M-Mierda, q-qué demonios?! ¿Quién demonios eres tú?!"

El dueño de la clínica se sobresaltó y me apuntó con un arma. Solo su brazo derecho era una prótesis cibernetica.

"Hmm, ¿tienes siquiera el equipo para realizar procedimientos protésicos de cuerpo completo? Estas máquinas tienen décadas de antigüedad. Parece que apenas son lo suficientemente buenas para trabajos de mantenimiento."

Entré con naturalidad, observando el interior. Incluso con un arma apuntándome, no mostraba signos de tensión—porque, sinceramente, no había razón para estar tenso.



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkinSoy - SoysaSoyBaconNeko
Traducción : Leo



El dueño de la clínica entrecerró los ojos mientras mantenía el arma apuntándome. Habiendo sobrevivido en los bajos bajos de la sociedad, era lo bastante perspicaz para darse cuenta de algo: si cometía el movimiento equivocado, él sería el que moriría.

"Lánzame una buena ficha de crédito y te diré lo que sé."

Me gustaban las personas que se enganchaban rápido. Eso significaba que no tenía que perder el aliento explicando las cosas.

Click.

Saqué un chip de crédito y lo puse sobre la mesa. El dueño de la clínica bajó el arma y se metió un cigarrillo en la boca.

"No fumo. No me gusta el humo del cigarrillo."



Le arrebaté el cigarrillo mientras hablaba. El dueño de la clínica refunfuñó por lo bajo.

"La verdad es que nunca he realizado un procedimiento protésico de cuerpo completo. Como puedes ver, este lugar no tiene el equipo para ello."

"Pero había rumores de que aquí se realizaban procedimientos protésicos de cuerpo completo."

Según la información de Jafa, este lugar se suponía que podía llevar prótesis de cuerpo completo. El dueño de la clínica se rió de mi escepticismo.



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkin008 - Original Story Author / Node
Traducción : Leo



JabraScan
RexScan

"Por supuesto, tengo que ir por ahí diciendo que puedo hacer procedimientos de cuerpo completo—si no, nadie pensaría que soy bueno. No es que alguien que realmente necesite una prótesis de cuerpo entero venga a un sitio así, de todos modos."

"Todo un hombre de negocios. Pero gracias a ti, solo he perdido el tiempo. Ese chip de crédito empieza a sentirse como una pérdida..."

Estaba a punto de mirar mi terminal para mi próximo destino.

"¡E-Espesa! Si buscas ingenieros de prótesis de cuerpo completo, puedo identificar a los fraude por ti. Si te ayudo a evitar a tíos como yo, te ahorrarás tiempo, ¿verdad? Así que..."



Los ojos del dueño de la clínica se posaron en el chip de crédito mientras se frotaba los dedos.

... No es que este dinero sea mío.

Saqué otro chip de crédito de la misma cantidad y se lo entregué.

Bip.

Ajusté mi terminal y activé la lente holográfica incorporada.

Zumbido.



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkinSoy - SoysJ - SoysRexScanTraducción : Leo



JabraScan
RexScan

La lista que Jafa había compilado flotaba en el aire como un holograma, formando una interfaz virtual.

Swish, swish.

El dueño de la clínica pasó las páginas del holograma, dibujando líneas con los dedos mientras escaneaba los nombres.

"¿Este dice que puede hacer prótesis de cuerpo entero? Al menos debería mantener sus mentiras algo creíbles. Tsk, este tipo ni siquiera puede ponerse un brazo protésico decente. Está hecho polvo—le tiemblan las manos por todas las drogas que ha tomado..."

El dueño de la clínica revisó la lista con destreza.

Crucé los brazos y esperé a que terminara. La clínica estaba deteriorada, pero seguía pareciendo un espacio de trabajo. Al menos parecía saber su oficio.

"¿Qué tal el negocio de las prótesis en Ciudad Fronteriza?"

"Es lo bastante decente para apañárselas. No hay mucha demanda, pero eso también significa que no hay muchos proveedores. Los nuevos clientes son raros. Las prótesis de alta gama son difíciles de conseguir, así que la gente suele ser escéptica. Si Accretia abriera completamente el mercado, las cosas podrían mejorar. Su tecnología protésica es la mejor, después de todo."



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkin - Original Story Author / Traducción : Leo



JabraScan
RexScan

Escuchar eso me dio un sentimiento de orgullo. Tus raíces y tu origen no se descartan tan fácilmente.

"Puedo entender por qué la gente no confía en las prótesis. Una vez que empieces a usarlos, tendrás que hacer mantenimiento regular y reemplazos. Incluso cambiar a un nuevo técnico puede cambiar cómo se siente. Y los de menor calidad o de segunda mano siempre traen problemas."

"He oído que los últimos modelos del Imperio pueden durar años sin ningún ajuste ni mantenimiento, siempre que no sufran daños físicos."

No solo últimamente—siempre ha sido así. Las prótesis de alta gama usadas por los nobles rara vez tenían problemas, incluso sin mantenimiento externo. Solo las prótesis de grado combate, que requerían tanto durabilidad como precisión, requerían mantenimiento regular.



"¿Por qué no te mudas al Imperio, entonces? ¿No querría un ingeniero protésico como tú echar un vistazo?"

"Je, debes estar bromeando. Ese lugar no es para la gente. Es para máquinas."

No se equivocaba. Me reí con él.

El dueño de la clínica terminó de revisar la lista. Con un amplio movimiento de la mano, cerró el holograma. La luz emitida por la lente holográfica de mi terminal se desvaneció.



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkin008 - Original Story Author / Neko
Traducción : Leo



JabraScan
RexScan

Salí de la clínica. El sol se estaba poniendo, proyectando un tenue resplandor sobre el cielo. A medida que la oscuridad se extendía, las luces de Ciudad Fronteriza se intensificaban.

Caminé bajo los carteles de neón y las farolas. Al ser un distrito concurrido, la zona estaba inundada de anuncios holográficos superpuestos.

¡Estruendo! ¡Golpe!

Se escucharon los sonidos de una pelea. Dirigí la mirada hacia el callejón.

"¡Krgh!"

Crawlers. Dos de ellos estaban peleando. Un bar estaba justo al lado—parecía que una pelea borracha había escalado hasta convertirse en una pelea total.



Incluso los crawlers que se habían adaptado a la ciudad vivían como vagabundos o miembros de bandas. Eran un tipo muy alejado del trabajo honesto.

'Chico...'

Ver a los rastreadores me recordó a Boyan.

'... Últimamente, parecía estar un poco mejor.'



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkin008 - Original Story Author / Neko
Traducción : Leo



JabraScan
RexScan

Incluso sin buscarle, a menudo me encontraba con Boyan en el edificio de oficinas. Últimamente, su rostro parecía un poco más iluminado. Si de alguna manera había conseguido resolver sus problemas o encontrar un avance, sería un alivio.

'Para ser franco, los problemas de Boyan no son algo que pueda resolver por él.'

Mientras caminaba por las calles, el hambre se coló, así que entré en un puesto de comida que olía bien y me senté.

"Cliente, pareces un novato. Nuestra tienda solo sirve hamburguesas Japa."

El hombre, dando la vuelta a una hamburguesa de carne mientras sostenía un cigarrillo entre los labios, habló.

"¿No Jafa, sino Japa?"

"Está el doble de sabrosa que la hamburguesa de ese con cabeza de serpiente, así que pruébala."

Me encogí de hombros y hice un pedido. El negocio parecía decente, con gente entrando y saliendo de forma constante.

El dueño me dio una hamburguesa envuelta en papel. Lo cogí y fui despegando el envoltorio poco a poco. No parecía diferente a una hamburguesa Jafa. El olor era casi idéntico también.



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkin008 - Original Story Author / Neko
Traducción : Leo



JabraScan
RexScan

'Cuesta menos de la mitad de lo que cuesta.'

Si sabía mejor, la hamburguesa Jafa tenía motivos para estar nervioso.

Gruñe, mierda.

Mordí la hamburguesa y mastiqueé, centrándome en el sabor.

Podía sentir la mirada del dueño de la tienda. Parecía anticipar mi reacción.

'... Interesante.'



El sabor era similar. La salsa, en particular, era sorprendentemente parecida a la de la hamburguesa Jafa.

Sin embargo, la textura de la hamburguesa era extrañamente diferente. Era un poco más duro, como si se hubiera mezclado goma, y si no masticaba bien, sentía que podría tener indigestión.

"No es el doble de bueno, pero a mitad de precio, merece la pena comerlo."

"Hmph, por ahora me conformo con esa reseña, cliente. La crítica honesta es necesaria para mejorar."

El dueño de la tienda sonrió. Debía saber que aún así se quedaba corta comparada con una hamburguesa Jafa.



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkinCat - Original Story Author / Neko
Traducción : Leo



Me senté y terminé el resto de mi hamburguesa. Tenía la garganta seca, pero el recipiente de la bebida tenía cadáveres de insectos y restos flotando, así que no tenía ganas de dar un sorbo.

'¿Hm?'

Miré más allá de la espalda del dueño de la tienda. Una sombra avanzó más allá del dosel del puesto de comida. Por la construcción, era un Equestrian.

"Eh, agacha la cabeza."

Me lamí la salsa del pulgar mientras hablaba.

"¿Eh?"

El dueño de la tienda no bajó la cabeza.

Entonces, un brazo brusco irrumpió en el dosel y agarró la cabeza del dueño de la tienda.

Crujido, crujido.

El equessiano atravesó el dosel del box al salir. Con una mano, agarró la cabeza del dueño de la tienda y lo levantó en el aire.



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkin008 - Original Story Author / Neko
Traducción : Leo



JabraScan
RexScan

El Equesiano llevaba un casco de combate familiar.

- Luka, ¿por qué estás aquí?

Él también me reconoció.

"Veo que te has recuperado, En."

Hablé mientras seguía sentado. Al oír el nombre de En, el dueño empezó a temblar violentamente.

"El perro de caza de J-Jafa..."

- Sabes por qué estoy aquí, ¿verdad?



En tiró al dueño de la tienda al suelo y se sacudió las manos. La complexión equesiana era abrumadoramente más grande que la humana, con músculos tan sólidos como el hierro pero flexibles. Eran una especie de guerreros natos, muy parecidos a los crawlers.

"E-solo estaba vendiendo un poco en la calle..."

- La báscula no es el problema. Eres un espía industrial. ¿Quién te dio la receta de la salsa? No es que necesites responder de inmediato. De todas formas, no podrás aguantar sin hablar.



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkin008 - Original Story Author / Neko
Traducción : Leo



JabraScan
RexScan

El rostro del dueño de la tienda se puso pálido como la muerte. Cogió una pistola escondida en su abrigo.

'Qué movimiento más tonto.'

En simplemente agarró la mano del dueño y la aplastó solo con su agarre.

¡Crujido, crujido!

Cuando En soltó, la mano del dueño estaba destrozada como si la hubieran aplastado con metal.

"¡Guh...! ¡Keuh...! ¡Kugh...!"

El dueño de la tienda se acurrucó, agarrándose la mano rota, con lágrimas y mocos corriendo por su rostro.

"Has estado ocupado corriendo desde que te recuperaste."

He hablado con En. Había resultado gravemente herido durante el ataque a la sede de Jafa y había sido hospitalizado.

- He oído que me cubriste bien en mi ausencia. No está mal, humano.

"¿No está mal? Soy mejor que tú. Estás atrapado con tareas triviales como esta."



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkin008 - Original Story Author / Neko
Traducción : Leo



-Je je je. Te reconozco ese crédito. Pero este no es un trabajo trivial. Una fuga de receta de salsa es lo suficientemente grave como para que me envíen. No es que este idiota parezca entenderlo.

Probablemente En tenía razón. Era un mercenario de confianza de Jafa. No lo usarían para asuntos sin importancia.

'¿Qué tan fuerte es En?'

Siempre había tenido curiosidad. Si su fuerza no estuviera a la altura de la confianza que siempre mostraba, me decepcionaría bastante.

Tenía grandes expectativas para la especie equesian, especialmente para En, que era considerada fuerte entre ellas. Quería ver sus habilidades de primera mano.



'Para ser exactos, quiero luchar contra él.'

En debió de notar mi espíritu combativo porque me miró fijamente. Su casco de combate, que le cubría toda la cara, era amenazante.

- Si estás tan frustrado, no me mires fijamente. Ponte un chip de crédito al cuello y la cabeza ahí dentro. Sean mujeres o gánsteres, vendrán corriendo a por ti.

"Un consejo útil. Gracias. Ahora ve a terminar tu trabajo, perro de caza de Jafa."



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkin008 - Original Story Author / Neko
Traducción : Leo



JabraScan
RexScan

Me levanté de mi asiento. En subió al dueño de la tienda al hombro y desapareció.

Seguí caminando por las calles. Ciudad Fronteriza era hogar de muchas especies diferentes. A menudo me encontraba con razas de las que ni siquiera había oido hablar antes. Era un contraste marcado con el Imperio.

'Equessian.'

Eran las especies que más me intrigaban. En general, las especies con gran destreza en combate solían ser demasiado agresivas para confiar en ellas. Los crawlers eran iguales.



Sin embargo, los equesianos tenían una naturaleza fría y colectivista. Para una raza guerrera, su tasa de criminalidad era relativamente baja. Probablemente por eso tantos grupos los contrataron como mercenarios.

Golpe, golpe, aplauso, boom.

La música resonaba por las calles.

Girando la cabeza, vi a un grupo de adolescentes de varias especies bailando en la plaza. Era una especie de cultura callejera.

Un humo espeso y acre flotaba entre ellos, ya fuera de cigarrillos o drogas, no podía distinguirlo.



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkin008 - Original Story Author / Neko
Traducción : Leo



JabraScan
RexScan

Normalmente, los habría ignorado y seguido adelante. Pero hoy, algo llamó mi atención.

'¿Chico?'

Un joven gateador con la capucha baja sobre la cara estaba entre ellos. Como era difícil distinguir especies no humanas, podría haberme equivocado.

Al principio, pensé que estaba viendo cosas. Pero por mucho que mirara, definitivamente era Boyan. Movía la cabeza al ritmo, mezclándose con los delincuentes.

"Hm..."



Rara vez dudaba mucho tiempo, pero esta vez lo hice. Boyan necesitaba una vía de escape para su estrés. Pero si esta era la forma correcta de hacerlo era otra cuestión.

Esto no parecía un alivio para el estrés—más bien parecía una vía de escape.

'Al final, es su vida. No me corresponde intervenir.'

... Eso me decía a mí mismo. Y aun así, ya le había dejado solo varias veces. Si soy sincero, solo estaba poniendo excusas y huyendo de la situación.

Hoy tuve la sensación de que huir no era la decisión correcta.



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkinSoy - SoysaSoyRex - Neko
Traducción : Leo



JabraScan
RexScan

Racándome la cabeza, entré en la plaza.

"Hola, viejo. Este no es sitio para viejos. El burdel está por allí."

Un niño tumbado en las afueras intentó hacerse el duro, bloqueando mi paso.

"Ja."

Solté una pequeña risa.

Esto era lo que me gustaba de los cachorros jóvenes. Los chicos que habían pasado mucho tiempo en los callejones podían percibir a un depredador fuerte. Pero los niños dejaban que su orgullo prevalezca sobre sus instintos de supervivencia.



¡Crack!

Le di una patada en la espinilla. Su hueso se rompió con un sonido nítido.

Esto fue una lección. Necesitaba aprender que desafiar a un oponente más fuerte podía costarle la vida. Ese conocimiento podría salvarle la vida algún día.

"¡Ahhh! ¡Joder! ¡Maldito viejo cabrón! ¡Estás muerto!"



BAD BORN BLOOD

SoyPumpkin001 Original Story Author / Neko
Traducción : Leo



JabraScan
RexScan

El chaval, sujetándose la pierna rota, me señaló con el dedo y llamó a sus amigos.

